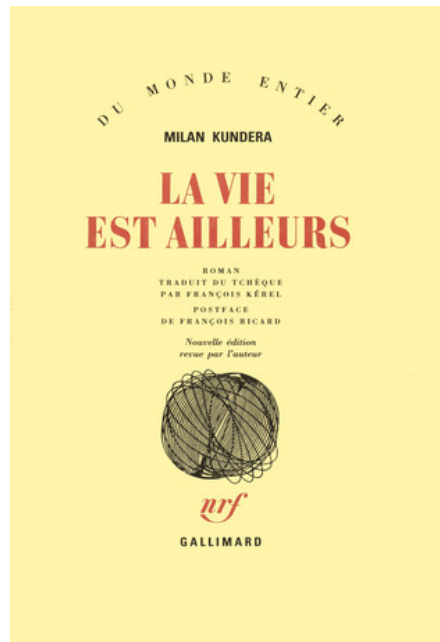




La vie est ailleurs

Milan Kundera , François Kérel (Traduction) , François Ricard (Postface)

Download now

Read Online ➞

La vie est ailleurs

Milan Kundera , François Kérel (Traduction) , François Ricard (Postface)

La vie est ailleurs Milan Kundera , François Kérel (Traduction) , François Ricard (Postface)

L'auteur avait tout d'abord pensé intituler ce roman *L'âge lyrique*. L'âge lyrique, selon Kundera, c'est la jeunesse, et ce roman est avant tout une épopée de l'adolescence ; épopée ironique qui corrode tendrement les valeurs tabous : l'Enfance, la Maternité, la Révolution et même - la Poésie. En effet, Jaromil est poète. C'est sa mère qui l'a fait poète et qui l'accompagne (immatériellement) jusqu'à ses lits d'amour et (matériellement) jusqu'à son lit de mort. Personnage ridicule et touchant, horrible et d'une innocence totale («l'innocence avec son sourire sanglant» !), Jaromil est en même temps un vrai poète. Il n'est pas salaud, il est Rimbaud. Rimbaud pris au piège de la révolution communiste, pris au piège d'une farce noire.

La vie est ailleurs Details

Date : Published April 5th 1988 by Gallimard (first published 1969)

ISBN : 9782070713363

Author : Milan Kundera , François Kérel (Traduction) , François Ricard (Postface)

Format : Paperback 395 pages

Genre : Fiction, European Literature, Czech Literature, Literature, Novels, Classics, Philosophy, Contemporary, Literary Fiction, 20th Century, Roman

 [Download La vie est ailleurs ...pdf](#)

 [Read Online La vie est ailleurs ...pdf](#)

Download and Read Free Online La vie est ailleurs Milan Kundera , François Kérel (Traduction) , François Ricard (Postface)

From Reader Review La vie est ailleurs for online ebook

Dina says

???? ?? ?????
?? ???? ?? ?? ???? ????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ????? ?? ???? ?? ?????????
??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????? ??
?? ?? ?? ???? ??????? ??????
???????? ?? ?????? ?????? ??? ???? ??????? ?????, ??? ???? ?? ?????, ??? ?????? ?????? ? ????????? ??????
?????? ?? ???? ?? ?????? ??????? ?? ?? ????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ???? , ?? ???? ?? ???? ? ??
?????? ?? ?? ?? ???? ?????? ??????? ??
? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ??? ???? ????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
" ?? ??????? ????? ?????? .. ?????? ?????? .. ?????? ?????? ?????? " ?????????? ?? ?????? ??????
???? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ????? ? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ????
?????? ?????? ?? ?? ?? ??????? .. ? ???? ???? ?? ???? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????
??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????
???????? ?? ?????? ??? ???? ?? ??, ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?? ?????? 100% ? ? ? ? ?????? ??????
??? ?? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????, ? ???? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????
?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????, ? ???? ???, ? ??? ?? ? ???? ?????? ?????? ?? ?? ? ????

Mashaël Alamri says

?????? ?? ???? ????????? ?????? ?? ?????? ???? ?? ???? ?? ???? ?????????? ???? ?? ???? ,
,??? ??????? ???? ?? ???? ?? ???? ????????? ????????? ???? ?????????,???? ?????? ?? ???? ?? ????????? ?????????
????????? ??????,????? ???? ?? ? ???? ?? ?? ???? ??????,????? ?????? ?????? ?? ???? ???? ?? ???? ?????????.
????????? ?? ?????? ???? ?? ???????,????? ?? ????????? ?????? ????????? ?????? ? ?????? ???? ?? ????????? ???? ?????
??????, ?? ????????? ????????? ??????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????? ?? ???? ??
????? ?????? " ? ? ?????? " ? ???? ?????? ????????? ??????? ?"????? ???? ?? ???? ????????? ?????? ?????? ?????
???? ? ? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
????? ???? ?????????? ???? ?? ???? ?? ???? ????????? ?????????? ?????? ???? ???? ?? ?????? ?????, ?????? ?????? ????
???????? ???? ???? ?????? ???? ?????? ?? ???? ???? ????????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?? ?????? ???? ?? ?????? ?????? ???? ?????? ???? ???? ???? ????????? ?????????? ?? ???? ????????? , ?? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????" ????????? ???? ???? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ???? ???? , ???? ? ???? ? ???? ?????? ???? , ???? ?
???? ?????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? ? ???? ???? ????????? ???? ???? ???? ????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ? ???? ?????????? ???? ?????? " ? ? ? ???? ?????? ? " ???? ???? ??????
??? ?????? .
???????? ???? ?????? ????????? ? ? ?????? ?????? ?????????? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????
:)

Mutasim Billah says

“You think that just because it's already happened, the past is finished and unchangeable? Oh no, the past is cloaked in multicolored taffeta and every time we look at it we see a different hue.”

Life is Elsewhere is Kundera's parody of youth and adolescence. It ridicules the ego of young artists and makes a folly out of sanctified values of the time: motherhood, poetry, revolution, nationalism. Don't get me wrong: Kundera will never sound that harsh, he puts forward his satire with tenderness mixed with allegory and charm. His wordplay is sublime and the plot is built with an architect's precision.

The story is told from a third-person narrative, in seven parts. Our hero, Jaromil is a young *Don Quixote* in Czechoslovakia with a passion for poetry. The story starts way before that, though. It begins from his mother's youth, from the conception of Jaromil. The story explores poets and their eccentric rites and inspirations, their unusual oedipal bonds. There are fables and stories based on real-life poets (Arthur Rimbaud, Mikhail Lermontov) woven into the plot. The book also explores *damnatio memoriae* during the Communist revolution and blacklisting of artists and lyricists who dabbled in surrealism.

All the typical gems of the Kundera style are present here, though the novel's story has a slow start. The book has a more-or-less linear story-line, except in the sixth part, where the book goes well into the future, after the ending of the seventh and final part had already been completed.

A wonderful reading experience.

Aliaa Mohamed says

??? ?? ????? ?????? ?? ????? ?????? ???????? ?? ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? " ?????? ? ??? ? ?? " ??
???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???????? ? ??? ? ?????? ???????? ????? ?????? ???????? ?? ?????????? ??????
? ????? ???????? ???????? ????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ???????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ????? ?????? ????? ??????
??? ?????? ?? ?????? ????? ?????? ????? ????????? ?

????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ????????? ????????? .

??? ?? ????????? ???????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ???????? " ????????? " ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????????? ????? ? ?????????? ??? ?????????? ? ???????? ??? ??? ?????? ?????????? ????? ?????? ???
?????? .

????? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? !
????????? ???????? ?? ??? ???????? ???????? ?? ?????? ???????? ?? ?????? ??? ? ???????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????
????? ??? ??? ??? ? ???????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???????? ? ?? ??????
??? ?????? ??? ??? ?????? ???????? ?? ?????? ?????? ???????? ???????? ???????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????? .

????? ?? ??? ???????? ?? ?????? ?? ?????? ? ???????? ?????????? ?? ???????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ???????? ??? ?????? ???????? - ?????? ?????? - ???????

????? ???? ? ???? ???? ? ????????? ?????? ???? ???? ????????? - ????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????? ???? ????
???? ???? ???? ????????? ?????? ?????? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ??????
????? ?????? ? ?????? ????????? ? ??? ?????? !

??? ?????? ????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ????????? ????????? ? ?????? ??? ?????????
???????????? ???? ?????? ??? ????????? ????????? ????????? ? ?????? ????????????? ? ?? ?????? ?????? ????????? ? ?????? ??? ?????????
???????? ??? ?????? ?? ????????? ?? ?????????? ?????? ??? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

??? ?? ????? ???? ????????? ????????? ???? ?????? ?????? ????????? ????????? .

????? ?? ????????? ? ??? ????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ????????? ? ?????? ??? ?????? ????????? ???? ???? ????
???????? ? ?? ??? ????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ????????? ? ?? ??? ??? ?????? ????????? ??????????
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???350 ? ?????? ?????? !

????????? ?? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? - ??? ??? ?? ?????? ????????? - ??? ??? ?? ?????????
????? ??? ?????? ?? ????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? .

? ?????? ?????? ? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? .

????? ?????? says

????? ?????? ?? ?????? ??????????.

Chrissie says

I finished this book wondering if I had understood correctly what the author was trying to say. I have all sorts of ideas, but they don't hold together into one cohesive message. If I don't understand the book, how can I give it more stars?

The pluses are that the book keeps you thinking, it has sentences that cleverly hint at philosophical messages and lots of amusing lines. The humor is satirical irony.

The sentence in the GR book review stating that this novel is, “*an ironic story epic that humorously tenderly erodes sacrosanct values: childhood, motherhood, revolution, and even poetry*” is an almost perfect description of this book! I have replaced the word “epic” with “story” and “tenderly” with “humorously”. Little is sacrosanct in this book. Not politics. Certainly not sex. Kundera's books always contain a heavy dose of eroticism.

So how does the story unroll and what does the book deal with? First and foremost, the relationship between an adolescent son and his doting mother. He is tied to his mother's **very** short apron strings. I cannot imagine any reader liking any of the characters. The plot jumps around; it is meant to confound; it is meant to be confusing. It is meant to keep you thinking. It is not the steps of the story we are to follow but rather the underlying philosophical messages we are meant to think about. The author himself interrupts the events and

speaks directly to the readers explaining why he has chosen to flip to another episode. The setting is Prague at the end of the forties and early fifties.

Maybe we are not supposed to draw any deep conclusion. Maybe we are simply to laugh. Laugh at society? Laugh at ourselves? What I kept thinking about was how the son never said anything original; he spoke only clever lines that someone else had said or expressed views that one should say. When what one should say changed, what he said changed too.

The book was written by the author in 1969 in Czech. Then it was translated into French. In 1985 the French translation was revised by the author in an attempt to better correspond to the original. An English translation from the revised French translation was done by Aaron Asher. This was done in close cooperation with the author to insure that no new distortion should occur.

I enjoyed the audiobook narration by Richmond Roxie.

Ahmad Sharabiani says

Život je jinde = Life is elsewhere, Milan Kundera

[illegible]

Hoda Elsayed says

[illegible]

????? ???? ?? ??????? ????? ???? ?? ??????? ????? ??????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ?? ???? ?????? ????? ?? ???? ?? ???? ?? ????? ??????"
*????? ?? ????? ??????? ????? ?? ????? ??????. ?????? ??????? ? ?????? ??????? ??????. ??? ??
??? ?? ?????? ????? ?? ???.
*????? ????? "???????" ???? ????? ?? ?????? ????? ?? ???? ????? ?? ?? ??.
*????? ??? ?????? ???? ???? ?? ?? ?????? ?????? ??????? ?????? ??????
??? ??????? ? ?????? ???? ????? ?? ?? ?????? ?? ???? ?? ?? ???? ?????? ???? ??????? ??????
???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ?? ???? ??????????? ????? ?? ?????? ?? ???? ??????

????? ????????? ??????? ???????.
????? ?????? ???? ?????? ?????? ???? ??????
????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????" Amélie" ?????? ??????. ??? ?????? ???? ????.
????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
????? ?????????? ?????????? ???? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ? ????.
?? ?? ???? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??.
"? ??? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????"
.

qwerty says

Είναι απ' τις λ'γες φορ'ς που ν'ιωσα ν'τονη αποστροφ' για τον ρ'ωα εν'ς βιβλ'ου, τον αντι-ρ'ωα, για την ακρ'βεια, ο οπο'ος λ'γω του νεαρο' της ηλικ'ας του ρ'ως και να ρ'χει ελαφρυντικ' για τις πρ'ξεις του. Η ρ'δια αποστροφ' μου δημιουργ'θηκε (σε αρκετ' μεγαλ'τερο βαθμ') για τον ρ'ωα του αφηγ'ματος του Σαρτρ "Τα παιδικ' χρ'νια εν'ς αρχηγο'", αν και ο Γι'ρομιλ του Κο'ντερα δε ρ'φτασε σε ακρ'τητες, ρ'σο ο Λυσι'ν του Σαρτρ.

Μου ρ'εσε ο τρ'πος που παραλλ'λ'ζεται η πορε'α του "ποιητ'" με τις πορε'ες ρ'λλων ποιητ'ν, ρ'πως ο Ρεμπ', ο Πο'σκιν, ο Μαγιακ'φσκι και ρ'λλοι που π'θαναν ν'οι. Είναι μια πολ' καλ' ρ'θηση για να ξεκιν'σει κανε'ς τη μελ'τη του ρ'ργου των δ'ο σπουδα'ων αυτ'ν Ρ'σων ποιητ'ν και ο Κο'ντερα ρ'χει αναφερθε' σε αυτο'ς και στο "Βιβλ'ο του Γ'λιου και της Λ'θης".

Νομ'ζω ρ'τι στο ρ'ργο του αυτ', ο συγγραφ'ας προσεγγ'ζει τον τσ'χο κομμουνιστ' με μια συμπ'θεια (κατ' κ'ποιον τρ'πο) και τον ρ'χει σαν κεντρικ' ρ'ωα, σε αντ'θεση με ρ'λλα ρ'ργα του, ρ'πως "Το Αστε'ο" και "Η ρ'γνοια". Για την ακρ'βεια, συν'θως ρ'χει σαν κεντρικο'ς ρ'ωες στα μυθιστορ'ματ' του, ανθρ'πους-θ'ματα του κομμουνισμο', ε'τε αυτο' υπ'ρξαν κομμουν'στες πριν γ'νουν θ'ματα, ρ'πως στο Αστε'ο, ε'τε δεν υπ'ρξαν ποτ' κομμουνιστ'ς, ρ'πως στην ρ'γνοια. Η συμπ'θεια αυτ', ρ'πως την αντιλαμβ'νομαι εγ', μπορε' να γ'νει ορατ' στο ρ'τι αφι'ρωσε ν'α ρ'ργο για να περιγρ'ψει τον τρ'πο που μεγ'λωσε, καθ'ς και τους γονε'ς εν'ς κομμουνιστ', σε σημει'ο που στον αναγν'στη να δημιουργ'θε' η εντ'πωση ρ'τι για τα σφ'λματ' του ε'ναι συνυπε'θυνοι οι ρ'γνοι' του, οι γονε'ς του και κυρ'ως η μ'να του. Συνεπ'ς, ο χαρακτηρισμ'ς θ'της ? θ'μα στο "Η Ζω' ε'ναι Αλλο'" μπορ' να πω ρ'τι ε'ναι υποκειμενικ'ς. Κατ' εμ', ο Γι'ρομιλ δεν ε'ναι θ'μα, αλλ' θ'της και αν δεν π'θαινε ν'ος, θα ρ'στελνε κι ρ'λλους κακ'μοιρους στις φυλακ'ς. Επ'σης, δε μπορ' να ανεχτ' την προσφ'νηση "ποιητ'ς". "Ρουφι'νος" ε'ναι για μ'να πιο κατ'λλ'ληλη λ'ξη.

Ian D says

Το προσιτ?τερο, ?σως, βιβλ?ο του Τσ?χου συγγραφ?α θα μπορο?σα να συνοψ?σω με τον τ?τλο "Το οιδιπ?δειο σ?μπλεγμα στα χρ?νια του σοσιαλισμο? - κι ?μως και στο σοσιαλισμ? οι ?νθρωποι αγαπο?ν κι ευχαρ?στως διαβ?ζουν κ?τι για την αγ?πη", καθ?ς βλ?πουμε το γν?ριμο αφηγηματικ? του τρ?πο που επικεντρ?νεται στη φιλοσοφικ? αναζ?τηση και λιγ?τερο στην πλοκ? (η οπο?α χρησιμοποιε?ται ως μ?σο για την αν?πτυξη της στ?σης του για τη ζω?). Με πρωταγωνιστ? ?να συγκινητικ? ελαττωματικ? αντιρ?ωα που ?μως δεν καταφ?ρνει να μας αποσπ?σει τη συμπ?θεια, βλ?πουμε να περνο?ν μπροστ? μας 20 και πλ?ον χρ?νια ιστορ?ας μ?σα απ? το φακ? (?λλοτε παραμορφωτικ? κι ?λλοτε ?χι) της τ?χνης. Φιλ?δοξο αλλ? καλοδουλεμ?νο.

Ο Milan Kundera δεν είναι ο αγαπημένος μου συγγραφέας κι αν κρ?νω απ' το τελευταίο του βιβλ?ο Η γιορτ? της ασημαντ?τητας, δε θα γ?νει ποτ?. ?μως κ?ποιες φορ?ς ?ρχεται στο μυαλ? μου η Μαλβ?να που υποστ?ριζε π?ς ο Kundera ε?ναι ευαγγ?λιο π?νω στις ανθρ?πινες σχ?σεις. Αν και δε συμφερ?ζομαι εντελ?ς την ?ποψ? της, αρχ?ζω να καταλαβα?νω τι εννοο?σε, ειδικ? με αποσπ?σματα ?πως αυτ?:

"Δεν ε?ναι δ?σκολο ν? αγαπ?σεις μια εντυπωσιακ?, τ?λεια, ?μορφα ντυμ?νη. Μια τ?τοια αγ?πη ε?ναι μ?νο ?ν? ασ?μαντο αντανάκλαστικ? που προκαλ? μ?σ? μας αυτ?ματα η τυχα?α ομορφι?. Η μεγ?λη αγ?πη, ?μως, ποθε? ν? δημιουργ?σει την αγαπημ?νη ?παρξ? ακριβ?ς απ? το ατελ?ς πλ?σμα, που ?λλωστε ?σο πιο ατελ?ς ε?ναι τ?σο και πιο ανθρ?πινο."

"Του φαίνεταν πως με τα δέκρυα ο άνθρωπος ξεπερνεί την υλική μορφή του, τα σπνορ του, μεταμορφώνεται σε απύσταση και γίνεται σμπαν."

3.5 αστερ?κια, λοιπ?ν, αλλ? επειδ? ε?ναι Χριστο?γεννα και θ?λω να εξασκ?σω κι εγ? την ευγεν? τ?χνη της καλοσ?νης, το μισ? υπ?ρ του συγγραφ?α κυρ?ως χ?ρις στον ?ξοχο χειρισμ? της γλ?σσας.

????? ????? says

?? ?? ????? ?? ????? ???? ???? ????????? ?? ?? ???? ?????????

?? ????? ?? ?????? ?? ?? ???????? ?????? ?????? ?????? ????. ???????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
 ???????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? "???? ? ????"
 ?? ?????? ???????? ??????????" ?????? ?? ?? ?? ??????????. ???????? ?????? ????????.. ???. ?????? ?? ?????? ?????? ??????
 ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? "?? ??????" ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????. ?????? ??
 ?????? ?????? ????????? ??????

[illegible]

??? ??????. ??????? ??????? ??? ??????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
?????? ??????? ?? ??????. ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ??????
?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????. ?????? ??_??????_ ?????? ??? ?????? ?????? ??????????. ?????
?????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????.
??? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ??????
?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??????
??? ?????? " ?? ?????? ? ??????..??? ??????"

????.. ??????? ??????? ?? ?? ?????? ??????. ??? ?? ?????? ??????. ??? ?? ?????? ??????. ?????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????? ??????????. ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??????_????? ?? ?????????? ??????_ ?????? ???
????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????. ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????.
?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????. ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????. ??? ?????? ?? ?? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????_?????_ ?????? ??????. ??? ?????????? ??
?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??????.

?????? ?? ?? ?????? ???. ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????_????? ?????? ?????? ?????? 69_ .
???????. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????
????????! ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????. ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
?????. ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????. ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?? ??????. ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???. ??? ?????? ?? ?? ?????? ???. ??
?????..?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????. ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????
????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????. ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????. ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??: "?? ?? ??????"

Muhammad Galal says

????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? (?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
?????? ?? ?????? ? ??????) ? ? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????? ?????? ??????.

????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?? ?????? ??????
?????
????? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? (?????? ??????_ ??????????_ ??????
????????_ ?????? ?????_ ?????? ?????_ ???????????_ ?????? ?????).

????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?????? ??????????
????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ??????.

the first hundred pages or so made me really anxious because i just couldn't make myself like the book, and who am i, really, if i am actively disliking a book by kundera?? i was like, yeah, uh huh, i get what you're doing with the misogyny, but please, either knock it off or redeem your little monster of a protagonist, stat. and why are there still two hundred more pages left? what. a. chump. (though i was hoping he was just toying with me.)

then! before i knew what was happening, kundera zipped past me and i was thrown around by wild waves of sympathy/antipathy, victory/desolation and all sorts of other strong, conflicting emotions. this book is at once a powerful kick in the gut to sentimentality and a celebration of the realm of youth and feeling; a dizzyingly painful portrait of socialism and a congratulatory handshake to those who will fight for what they believe in; a parody starring poets of revolutionary eras and a lasting monument to them. on the one hand, the plot is fantastically simple to predict, and on the other, you begin to doubt your predictions as his treatment of the main character gets more and more brutal. but then, when is kundera's focus ever really on the plot? and when is his brutality not at the same time tenderness? and how can i give anything less than three stars to a book that takes a few pages to be meta and talk about how the book is framing the protagonist's existence?

Ibrahim Saad says

??? ????? ?????????? ????? ????? ???? ..

?? ????? ?? ?? ????? ?? ?? ????? ??????? ??????? ?? . ????? ????? ?? ?? ?? ??????? ?????????
?????? ????? ?? ?? ?? ????? ??????? ?? ????? ????? ?? ????? ????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????
?????? ??????? ?????????? ????? ??????? ?? ????? ?? ????? ????? ?? ????? ????? ????? ?? ?? ????????? .. ??
???? ??????? ????? ?? ?? ?? ????? ??????? ????? ?? ????????? ?? ????? ? ????? ????? ?? ????? ??????? ?????
????????? ?????????? ????? ??????? ?? ????? ?? ??????? ????? ?? ?????????- ?? ?????- ????? ??????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????!! ..
???? ??????? ?? " ????????? ??????? ?? " ? ????? ?? ?? ????????? ?? ????? ?? ?? ????? ?????????? ?????
??? ?? ??????? ?? ????????? . ??? ????????? ??????? ????? ??????? ?? ????? ?????????? ?? ????????? ????? .
?????? ????? ?? ????? ????????? ????? ????????? ????? ????????? ????? ????? ?? ????? ????????? ?? ?? ?? ?????
????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ????????? ?????????? ?? ??? ??????? ????????? . ????? ??
???? ?? ????????? ??????? ????? ??????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????? ????????? ??????? ??????? ??????? ?? ???????
..

??? ?? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ????? ?? ?????
????????? ????? " ??????? ?? ????? ?? " . ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ????? ?????????? ????? ??????
?????? ?? ????? ?? ????? - ??????? - ?????? ????????? ?? ????????? ?????? ????? ????????? ?????????? ?? ?????
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ????????? .
?????? ?????????? ????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ????????? ????????? ????? . ??? ?? ?????? ???????
????????? ?? ????????? " ????????? " ?? ?????????.. ????? ????????? ?????????? ?????????? ????????? ?????????
?????? ?????????? ?????? ????????? .. ??? . ????????? ?? ?? ????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?? ????? ?????? ????????? .
?????? ?? ????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ????? ?? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?? . ??
??? ??????? ?? ??? ??????? ?????????? ?????????? ? ?? ??????? ?????????? ?? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????
????????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?
?? ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?? ??? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ??????
?????? . ?? ??? ?????? ?? ????? ??????? ?????????? ????? ?????? ?????????????? ?? ?????
????????? ?????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????

"?????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ??????????
. ?????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?

Stela says

« Le poète régnait avec le bourreau. »

Comme toujours, la simplicité de la prose de Milan Kundera est trompeuse. Sa clarté presque traditionnelle, son style sobre et faux-didactique cachent une ironie acerbe qui désacralise le monde en remettant en question non seulement ses valeurs morales mais aussi ses valeurs esthétiques.

Apparemment, le thème de *La vie est ailleurs* concerne le rôle de l'artiste dans la société et la justification de l'art engagé. Au moins c'est ce que suggère le titre, qui reprend un des slogans écrits sur les murs de Sorbonne pendant la révolte des étudiants en 1968; c'est ce que suggère le déroulement du récit, qui suit le destin d'un poète dans la Tchécoslovaquie communiste; c'est ce que suggère la structure narrative, en superposant le plan socio-politique et celui de « l'âge lyrique » (premier titre du roman, allusion à l'afflux de poètes dans la neuve Tchécoslovaquie socialiste). Mais est-il le thème principal, ou seulement un argument déguisé pour mettre en doute la viabilité de la poésie? Car, après la lecture de cet inquiétant roman, un autre slogan de ces temps-là me vient à l'esprit : L'art est mort, ne consommez pas son cadavre.

Conçu comme une biographie parodique, le livre raconte le destin d'un poète, Jaromil, dont le nom, nous sommes informés, signifie celui qui aime le printemps ou est aimé par le printemps. Allusion politique (le printemps de Prague) ou symbolique (l'éternelle renaissance)? Car le destin du héros semble être sous le même signe tragique de tant de poètes célèbres – Pouchkine, Lermontov, Rimbaud, même si son œuvre reste, comme quelqu'un lui dit, « une belle merde » – syntagme qui pourrait d'ailleurs caractériser toute une littérature créée sous le signe du réalisme socialiste.

Et dans une époque où la mort était un sujet presque interdit, l'élégance était un délit politique et le vers libre était considéré subversif, quelle est la place de l'artiste? Doit-il rester en marge de la société, clos dans sa tour d'ivoire et indifférent aux convulsions de l'Histoire, ou aller là où la vie est, muni de son art comme d'une arme infaillible, vu que « La poésie est un territoire où toute affirmation devient vérité »?

Comme ça, nous voilà devant la première question posée par le roman : y a-t-il une place pour l'artiste dans la société, ou il vaut mieux qu'il soit banni de la cité vu que plus d'une fois dans l'histoire « le temps de l'horreur, c'était aussi le temps du lyrisme! Le poète régnait avec le bourreau. »?

Et pour rester parmi les classiques, voici une deuxième question : y a-t-il de valeur artistique dans le *mimesis* ou celui-ci est seulement une provocation perpétuelle, incitante, ludique mais dérisoire, une sorte de cache au modèle pour les intellectuels qui s'acharnent à découvrir l'imitation de l'imitation de l'imitation ?

...faut-il que nous nous moquions de Jaromil parce qu'il n'est qu'une parodie de Lermontov? Faut-il que nous nous moquions du peintre parce qu'il imitait André Breton avec son manteau de cuir et son chien-loup? Est-ce qu'André Breton aussi n'était pas une imitation de quelque chose de noble, à quoi il voulait ressembler? La parodie n'est-elle pas le destin éternel de l'homme?

Dans le fond, dit Kundera encore une fois, l'art n'est qu'une trahison. De la vie réelle, évidemment, que l'artiste remplace narcissiquement avec sa propre image pour mieux se contempler dans le miroir de sa création, pour laquelle a sacrifié la réalité sans remords et sans se rendre compte que le plus souvent ce sacrifice n'est qu'une chute dans le kitsch :

Le dégoût qu'il avait éprouvé de lui-même était resté en bas; en bas il avait senti ses mains devenues moites de terreur et son souffle s'accélérer; mais ici, en haut, dans le poème, il était bien au-dessus de son dénuement...

Placé du point de vue de Satan, comme si bien le dit François Ricard dans sa préface, le roman de Kundera met en doute le pouvoir de l'artiste de racheter le monde. En fait, il lui nie une place au monde, en faisant de lui un *deus otiosus*, si loin de l'affirmation heideggerienne « l'homme habite en poète »

Stella says

Difficile, complesso, impervio, simbolico, colto (per i riferimenti alla poesia che fa di continuo) questo romanzo di Kundera. Tuttavia, l'intenzionale complessità dell'opera, che intreccia poesia e filosofia, non risulta un esercizio letterario artificioso, ma rispecchia la profondità della riflessione di Kundera. Nel prologo l'autore spiega che avrebbe voluto intitolare quest'opera "L'età lirica". Sarebbe stato poi l'editore a suggerire di scegliere il verso di Rimbaud "La vita è altrove" spesso citato nell'opera e che fu uno slogan del Maggio francese del 1968. In queste due espressioni è, credo, la chiave di lettura dell'opera. L'età lirica, lo spiega l'autore, è l'età della giovinezza, dell'immaginazione, quando gli ideali sembrano guidare la vita, addirittura sopraffare la vita "vera" che forse è "altrove", dove i giovani cercano con impazienza di arrivare per morderla e sentirne la consistenza. L'età lirica è dunque l'età degli ideali innocenti ed alti, anche rivoluzionari; l'età poetica è storicamente anche l'epoca della rivoluzione. Il poeta (fin dall'inizio è identificato così, "il poeta"; di lui si conosce anche il nome, Jaromil, degli altri personaggi no, sono "la madre", "il pittore", "la rossa", "la cineasta", "il poliziotto") al centro del romanzo è seguito dalla sua nascita fino alla sua morte precoce nella Praga degli anni Cinquanta, in cui si instaura la dittatura comunista: è la breve parabola di un ragazzo timido, insicuro, castrato da una madre patologicamente asfissiante e possessiva, un giovane che scrive poesie e che si sente intrappolato nella sua immaginazione fintanto che non crede di approdare alla vita che crede "vera", quella in cui l'immaginazione e la realtà non sono più due mondi separati. Questa coincidenza di pensiero e realtà è la stessa che la rivoluzione comunista pretenderebbe di realizzare con il realismo socialista, cui il poeta aderisce con convinzione. E' questa la vita vera dopo l'età poetica? Con un stile spesso lirico, amaro, carico di ironia e di senso del tragico, in un colloquio talvolta esplicito con il lettore (creando una specie di meta-romanzo) Kundera vuole svelare l'inganno che la presunta vita "vera" rappresenta nell'esistenza del poeta e nella politica comunista: quell'"altrove" tanto cercato e immaginato diventa luogo di crudeltà meschina e drammaticamente ridicola, incarnato nella vicenda dell'arresto dei presunti oppositori politici, nato dall'equivoco di una banale e quasi infantile bugia. E la vita ancora una volta rimane "altrove", perché il realismo socialista non ne rappresenta che una tragica parodia, nella visione di Kundera.
